

BRAUN

BP 1650

BP 1600



Type 6073

Type 6071

VitalScan Plus



Braun Infolines

English 4



0800 783 70 10

Türkçe 14



1 800 509 448

Русский 23



0 212 473 75 85

عربي 45



+7 495 258 62 70

中文 46



852-25249377

한국어 58

(Audio Supplies Company Ltd.)

Български 68

Internet:

www.braun.com

Manufactured by:

Braun GmbH

Frankfurter Str. 145

61476 Kronberg/Germany

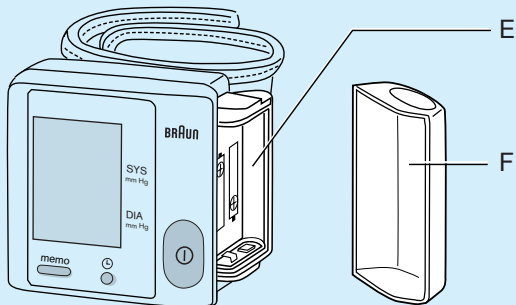
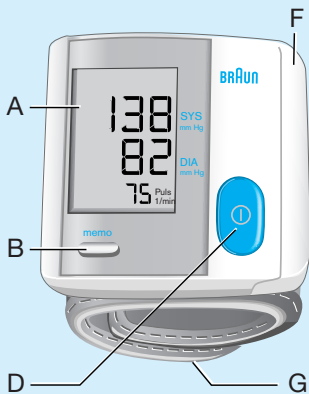
6-073-432/01/I-07/M
GB/TR/RUS/Arab/China/
Korea/BG



BP 1650



BP 1600

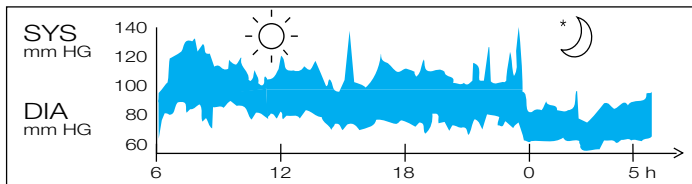


Русский

Тонометр Braun VitalScan Plus позволяет просто и точно измерить кровяное давление на запястье. Точность измерений с помощью Braun VitalScan Plus проверялась в момент производства и была подтверждена клиническими испытаниями в соответствии с AAMI/ANSI-SP10.

Что следует знать о кровяном давлении

Кровяное давление в течение дня постоянно изменяется. Оно резко повышается ранним утром и снижается поздним утром, затем вновь поднимается в полдень и ночью падает до низкого уровня. Кровяное давление способно изменяться за короткий промежуток времени, поэтому значения его при последовательных измерениях могут различаться.



Значения кровяного давления здорового 31-летнего мужчины при измерениях с 5-минутными интервалами

Измерение в кабинете врача показывает лишь кратковременное значение. Повторные измерения в домашних условиях лучше отражают реальное кровяное давление пациента в повседневных условиях.

Более того, у многих людей кровяное давление в домашних условиях иное, чем в кабинете врача, поскольку у врача они обычно напряжены. Регулярно измеряя кровяное давление дома, вы предоставите вашему врачу ценную информацию о его нормальных значениях в реальных «повседневных» условиях.

Согласно Всемирной Организации Здравоохранения (ВОЗ), следующие значения кровяного давления являются стандартными в спокойном состоянии человека (при нормальной частоте сердцебиений).

Кровяное давление (мм. рт.ст.)	Нормальные значения	Умеренная гипертония	Выраженная гипертония
SYS= систолическое = верхнее значение	не более 140	140 – 180	более 180
DIA = диастолическое = нижнее значение	не более 90	90 – 110	более 110

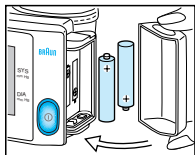


- Чтобы добиться точности измерений, внимательно прочитайте эту инструкцию.
- Это изделие предназначено только для домашнего использования. Храните изделие и батареи в недоступном для детей месте.
- Лица, страдающие аритмией, спазмом сосудов, атеросклерозом сосудов конечностей, диабетом, а также лица, использующие искусственные водители ритма, перед самостоятельным измерением давления должны посоветоваться со своим врачом, поскольку при этих заболеваниях прибор может показывать неверные значения.
- Если вы получаете какое-либо лечение или принимаете лекарства, пожалуйста, обратитесь к своему врачу в случае любых сомнений.
- Данный прибор не может заменить вам консультацию у врача.

Описание изделия

- A Дисплей
- B Кнопка памяти («memo»)
- C Кнопка время/дата (только для ВР 1650)
- D Кнопка старт/стоп
- E Батарейный отсек
- F Крышка батарейного отсека
- G Манжетка

Вставление батарей



- Используйте щелочные батареи типа LR 03 (AAA), поставляемые с изделием.
- Снимите крышку батарейного отсека (F) и вставьте две батареи, соблюдая полярность (см. символ в батарейном отсеке (E)).
- Новые батареи позволяют выполнить около 200 измерений.
- Обязательно выбрасывайте разрядившиеся батареи. Их следует выбрасывать не в домашнюю тару для мусора, а в специально предназначенные для этого места или отдавать своему продавцу.

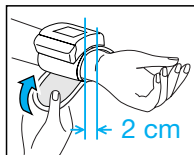
Основные правила точного измерения кровяного давления

- Всегда измеряйте давление в одно и то же время, лучше всего утром, в одних и тех же условиях.
- Не выполняйте измерений в течение 30 минут после курения, употребления кофе или чая.
- Перед надеванием тонометра снимите часы и ювелирные украшения с руки, на которой будут проводиться измерения.
- При проведении измерений вам следует сесть, расслабиться, не разговаривать и не двигаться,

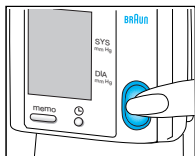
особенно не шевелить рукой, на которой измеряется давление.

- Тонотер должен располагаться на уровне сердца.
- Интервал между повторными измерениями должен составлять около 3 минут.

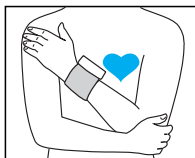
Выполнение измерений



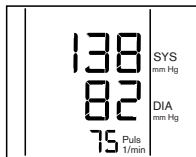
1. Закрепите тонометр на ладонной поверхности запястья, примерно на 2 см. ниже ладонной линии. Убедитесь, что манжетка (G) плотно прилегает.



2. Нажмите кнопку старт/стоп (D).

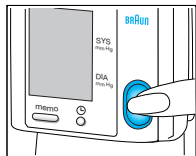


3. Держите монитор на уровне сердца. Измерение начинается автоматически. Не двигайтесь и не разговаривайте при выполнении измерения.



4. В конце измерения раздается звуковой сигнал, и на дисплее появляются значения:

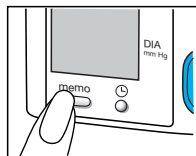
Верхнее (систолическое) давление
Нижнее (диастолическое) давление
Пульс



5. Нажмите кнопку старт/стоп, чтобы выключить прибор.
 В противном случае он отключится автоматически через 2 минуты.
 Если вы хотите прервать измерение, нажмите красную кнопку старт/стоп.

Функция памяти

После каждого измерения тонометр автоматически запоминает величину давления. Помните, что сохраненные данные стираются, если замена батарей занимает более 15 секунд.



Просмотр сохраненных значений

- Для просмотра сохраненных значений вначале следует выключить прибор.
- Затем нажать кнопку памяти («memo») (B). Будет показано последнее значение.
- При повторных нажатиях на кнопку памяти одно за другим будут показываться все сохраненные значения.
- Чтобы выйти из режима памяти, выключите прибор, нажав на кнопку старт/стоп.

BP 1600: В памяти сохраняются значения последних 10 измерений.

BP 1650: В памяти сохраняются значения последних 20 измерений со временем и датой. На нижнем дисплее последовательно отображаются дата, время и пульс соответствующего измерения.

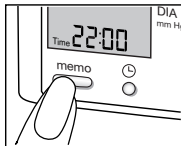
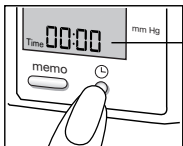
Date **30. 10.**

Time **22:05**

75 Puls
1/min

Установка времени и даты (только для BP 1650)

- Нажмите кнопку время/дата (C). На нижнем дисплее появится надпись «Time» (время) и мигающие цифры показателя час. Значение его устанавливается повторными нажатиями на кнопку «memo» (память).



- Снова нажмите кнопку (C). Начнет мигать показатель минуты. Вновь повторными нажатиями на кнопку «memo» задайте его значение.
- Чтобы установить дату, вновь нажмите на кнопку (C). На нижнем дисплее появится надпись «Date» (дата) и мигающие цифры показателя месяц. Установите его значение повторными нажатиями на кнопку «memo».
- Нажмите на кнопку (C): Начнет мигать показатель день, который также устанавливается повторными нажатиями на кнопку «memo».
- Чтобы выйти из режима установки времени и даты, нажмите кнопку (C).
- В противном случае, прибор через 2 минуты автоматически выключится и активирует заданные на этот момент значения.

Хранение и чистка

Прибор следует очищать мягкой и слегка влажной тканью. Пятна на манжетке (G) следует осторожно удалить с помощью влажной ткани. Мыть или очищать всухую манжетку нельзя. Не следует хранить прибор в месте, открытом для прямых солнечных лучей, а также при высокой влажности.

Калибровка

Этот прибор откалиброван при изготовлении. При соблюдении правил пользования периодическая рекалибровка не требуется.

Если у вас появились сомнения в точности измерений, пожалуйста, обратитесь в Сервисный центр Braun.

Что делать, если ...

Проблема	Причина	Действия
	Сели батареи.	Вставьте новые батареи.
ERR	Ошибка измерения/ обращения с прибором	Повторите измерение согласно разделу «Выполнение измерений». Если проблема остается, обратитесь в Сервисный центр Braun или позвоните на Линию помощи Braun.
---	Раздувание свыше 320 мм. рт.ст.	Повторите измерение.

Проблема	Причина	Действия
Щелкающий звук в процессе измерения (во время сдувания манжетки), соответствующий каждому определяемому сердцебиению.	Устройство работает со специальным механизмом сдувания (пошаговое сдувание).	не требуется
Величины при повторных измерениях значительно различаются.	Кровяное давление – колеблющийся показатель. У здоровых взрослых допускаются отклонения от 10 до 20 мм. рт.ст. Манжетка одета неправильно. Показатели не всегда определяются на уровне сердца. Разговоры, кашель, смех, движения и др. при измерениях влияют на показания прибора.	не требуется Тонометр должен располагаться следующим образом: – на ладонной стороне запястья – примерно в 2 см. от ладонной линии При каждом измерении тонометр следует держать на уровне сердца. При измерениях следует расслабиться; нельзя двигаться или говорить.

Характеристики

Модель:	BP1650 / BP1600
Принцип действия:	Осциллометрический метод
Дисплей:	Жидкокристаллический
Диапазон измерений:	0–320 мм. рт.ст. (давление манжетки) 40–199 / мин. (пульс)
Измерение кровяного давления:	20 мм. рт.ст. (минимальное диастолическое давление) 300 мм. рт.ст. (максимальное систолическое давление)
Лабораторная точность:	± 3 мм. рт.ст. (давление манжетки) ± 5 % значения (пульс)
Клиническая точность:	В сравнении с аускультативным определением (согласно AAMI-SP10): < 5 мм. рт.ст. систематическое отклонение < 8 мм. рт.ст. стандартное отклонение
Раздувание:	Автоматическое
Сдувание:	Пошаговый клапан
Питание:	2 батареи типа LR 03 (AAA)
Температура работы:	от $+10^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$
Температура хранения:	от -20°C до $+60^{\circ}\text{C}$
Влажность:	Относительная влажность не более 85%
Манжетка:	Рассчитана на окружность запястья от 13 до 21 см
Клиническая проверка:	в сравнении с аускультативным определением (согласно AAMI-SP10) (Помните, что сравнение устройств, откалиброванных относительно аускультативного метода, с данными внутриартериального измерения может показывать различия.)

Использование устройства при температуре и влажности, отличающихся от рекомендованных, может повлиять на точность измерений.



Тип оборудования BF

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Это устройство соответствует следующим стандартам:
DIN EN 60601-1: 3/96 «Медицинское электрическое оборудование» –
Часть 1: Общие требования к безопасности
DIN EN 1060-1: 12/95, AMD 1 09/02 «Неинвазивные сфигмоманометры» –
Часть 1: Общие требования
DIN EN 1060-3: 9/97 «Неинвазивные сфигмоманометры» –
Часть 3: Дополнительные требования к электромеханическим системам
измерения кровяного давления



0297

Данный продукт соответствует директиве EC 93 /42 / ЕЕС (Директива для медицинских приборов).

Медицинское электрическое оборудование требует особых мер предосторожности в соответствии со стандартом EMC. Для детального ознакомления с требованиями стандарта EMC обращайтесь в информационную службу фирмы BRAUN (стр. 2). Средства мобильной связи могут влиять на работу медицинского электрического оборудования.

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке. Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону +7 495 258 62 70.